

## PORTUGAIS

### ÉPREUVE À OPTION : ÉCRIT

#### COMMENTAIRE COMPOSÉ DE LITTÉRATURE ÉTRANGÈRE

**Ilda Dos Santos, Catherine Dumas**

**Coefficient** : 3 ; **durée** : 6 heures

Le passage à commenter était tiré d'un conte de l'écrivain réaliste portugais José Maria Eça de Queirós, "José Matias". Il s'agit d'un épisode situé au milieu du conte, où le personnage principal est présenté dans sa décadence passionnelle. La scène passe par les yeux et le discours d'un narrateur à la 1<sup>ère</sup> personne qui opère le va-et-vient entre deux fenêtres, celle de l'amoureux transi et celle de la bien-aimée.

Les deux candidats de cette année ont obtenu les notes de 12/20 et 13,5/20. Le meilleur des deux commentaires est bien construit. Il manque à l'autre, peut-être faute de temps, une conclusion. Chacun des candidats a bien identifié l'esthétique réaliste mise en œuvre, mais ne l'ont pas toujours analysée en profondeur. Ils n'ont pas vu son infléchissement, dans le passage étudié, vers un naturalisme d'école. La moins bonne des deux copies en est restée à une analyse trop descriptive, confinant parfois à la paraphrase. Le candidat n'a pas su tirer parti de ses bonnes idées sur l'importance des objets, en particulier de la décoration de l'intérieur de José Matias. Il a également relevé des effets stylistiques sans en tirer toutes les conséquences d'un point de vue narratologique et symbolique. Aucun des candidats n'a su analyser le champ métaphorique si important dans l'esthétique réaliste, tout spécialement chez Eça de Queirós. Dans la meilleure des copies, qui procède à une analyse parfois minutieuse et intéressante du texte, on observe un certain flottement conceptuel, en particulier sur la définition du réalisme "objectif" qui exclurait le recours à toute symbolique, ou bien sur la "rupture générique".

Les deux commentaires sont rédigés dans une langue cohérente par rapport à la norme brésilienne. Le niveau d'expression est bon, à part quelques lacunes de vocabulaire et quelques fautes de construction portant souvent sur l'emploi des prépositions.